

【苏菲的世界】姐妹篇

喂， 有人在吗？

乔斯坦·贾德 著 刘泗翰 译

Jostein Gaarder



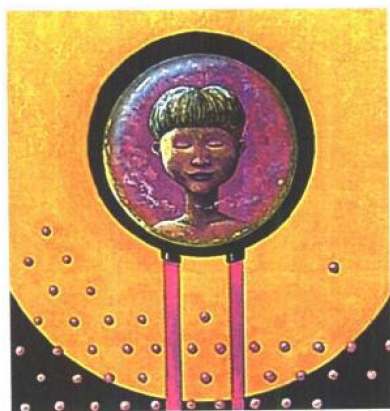
Hello, Is Anybody There?

喂，有人在吗？

乔斯坦·贾德 / 著

Jostein Gaarder

刘泗翰 / 译



Has
anybody
there?

作家出版社

(京权)图字: 01-1999-3612号

图书在版编目(CIP)数据

喂,有人在吗?/(挪威)贾德著;刘涓翰译.-北京:
作家出版社,2000.8

ISBN 7-5063-1935-7

I. 喂… II. ①贾…②刘… III. 长篇小说-挪威-现代
IV. I533.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第66670号

喂,有人在吗?

作者:[挪威]乔斯坦·贾德

译者:刘涓翰

责任编辑:王宝生

装帧设计:张晓光

版式设计:李 杨

出版发行:作家出版社

社址:北京农展馆南里10号 邮码:100026

电话传真:86-10-65930756(出版发行部)

86-10-65004079(总编室)

E-mail: wrtspub@public.bta.net.cn

http://www.zuojiachubanshe.com

印刷:新大印刷厂

开本:850×1168 1/32

印张:5.75

插页:2

印数:001-20000

版次:2000年9月北京第1版

印次:2000年9月北京第1次印刷

ISBN 7-5063-1935-7/I·1919

定价:22.00元



作家版图书,版权所有,侵权必究。
作家版图书,印装错误可随时退换。

中文简体字版 © 作家出版社

CHINESE TRANSLATION REPRINTED BY ARRANGEMENT with

THE WRITER'S PUBLISHING HOUSE

FOR DISTRIBUTION IN MAINLAND OF CHINA

ALL RIGHTS RESERVED



乔斯坦·贾德

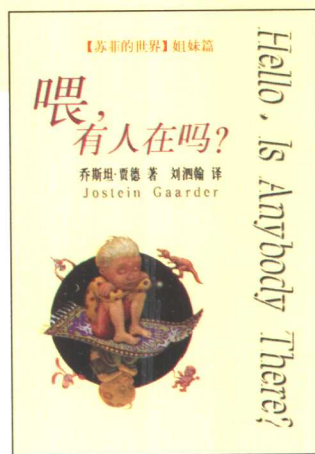
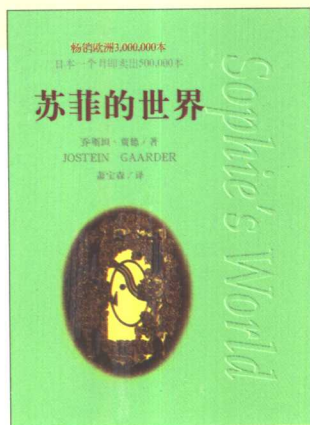
JOSTEIN GAARDER

一九五二年生于挪威，担任高中哲学老师多年。自一九八六年出版第一本创作以来，已成为挪威顶尖级的作家。而《苏菲的世界》风靡全球书市后，更进一步跃升为享誉国际的大家。身为中学老师的乔斯坦·贾德，非常善于与青少年对话，是个说故事高手。他能将高深的哲理用小说的形式，以简洁、明快的笔调叙说，动人心弦，让读者乐于开卷阅读。这就是他在创作上的高明之处。

刘泗翰

译作有《天无绝人之路》、《飞越云端》、《和记忆拔河》等。

作家出版社出版乔斯坦·贾德代表作品：



一艘太空船穿越广袤的银河，向着一颗蓝蓝绿绿的星球——地球前进。来自艾尔乔星的男孩米加打开舱门，对着夜空大喊：“喂，有人在吗？”《喂，有人在吗？》是乔斯坦·贾德继《苏菲的世界》、《纸牌的秘密》之后推出的最新力作。故事场景从西方哲学的原乡欧洲大陆延展至无垠的外太空，叙述小男孩乔金和外星人米加的第三类接触奇遇。

《苏菲的世界》提出了“你是谁？”、“世界从哪里来？”等问题；《喂，有人在吗？》问的是“我们是谁？”、“我们从哪里来？”可以说是一本“小苏菲”。作者透过深入浅出的童话形式，让奇遇之谜和哲学主题不断地碰撞，穿透梦境和现实，极具梦幻写实趣味，也展现出一个至为恢宏的地球观和宇宙观。

Hello, Is Anybody There?

ISBN 7-5063-1935-7



9 787506 319355 >

ISBN 7-5063-1935-7/I · 1919

定价：22.00元

目 录

天 空	1
花 园	17
房 子	39
海 洋	61
鸡 蛋	89
山	109
夜 晚	141
帽 子	161

天
SKY
空



Hello, Is Anybody There?

喂，
有人在吗？

天 空

亲爱的卡蜜拉，自从十月份与你在此共度一个星期之后，就一直无缘再见了。我真的觉得很幸运，能够与你共度整个期中假期。还记得我们在小海湾抓螃蟹吗？我相信你一定忘不了我的天文望远镜，或许你还怀念不已呢！因为你在这里的时候，几乎每天晚上都要看上一回——只有一个有云的晚上例外，那一夜我们留在厨房里做松饼。

也许你还记得，我曾经答应过你，要为你写一篇小故事，现在你要仔细听喽！

我今天静下心来写这个故事，不只是因为你几天前才刚过八岁生日，跟我当时等待一个小弟弟或小妹妹诞生的时候一样大，还有其他的原因——这是个大消息，等一下再告诉你。现在我要先跟你说米加的故事，这样你才会有全盘的了解。

当然我不可能像昨天才刚发生的事情一样巨细靡遗。但是至少可以大言不惭地说，我还记得绝大部分的情节，就像是前天发生的一





Hello, Is Anybody There?

喂

有人在吗？

太空

样！有些细节，我已经忘得差不多了；另外还有一部分是想像出来的——通常我们要讲述一段很久以前发生的事情时，都会用这种方法。

我还清清楚楚地记得事情是如何开始的，当然你也可以说是平淡无奇——如果你认为期待一个小弟弟或小妹妹的诞生没有什么特别的话——但是我想未必如此，因为世界上最平凡的事情，通常都不如我们想像得那么平凡。那个时候我们都会院子里养几只母鸡。你觉得母鸡并没有什么特别吗？我以前也是这样想，不过那是在遇见米加之前。

假设你是个孤独的太空人，独自一人在外太空漫步，来来去去，就算你走过了半个永恒，恐怕也不会撞见一只母鸡。

宇宙中有数十亿颗星星，有的星星还有一、两个卫星环绕着。经过年复一年的太空旅行之后，或许你会找到一个有生命迹象的星球，但是即使在这样的星球上，看到一只母鸡的概率还是微乎其微。你比较可能看到的是一



颗鸡蛋，不过我很怀疑，会不会有母鸡来孵蛋。

也许除了我们的地球之外，宇宙中就再也找不到母鸡了，而宇宙是如此的无边无境，我们又怎么能说母鸡是平凡的呢？

既然我们说到了母鸡，我想再一次提醒你，母鸡几乎每天都会下一颗蛋。你还听说过其他鸟或动物，像母鸡这样多产的吗？

我用这种方式开始讲述米加的故事并不是





Hello, Is Anybody There?

喂

有人在吗？

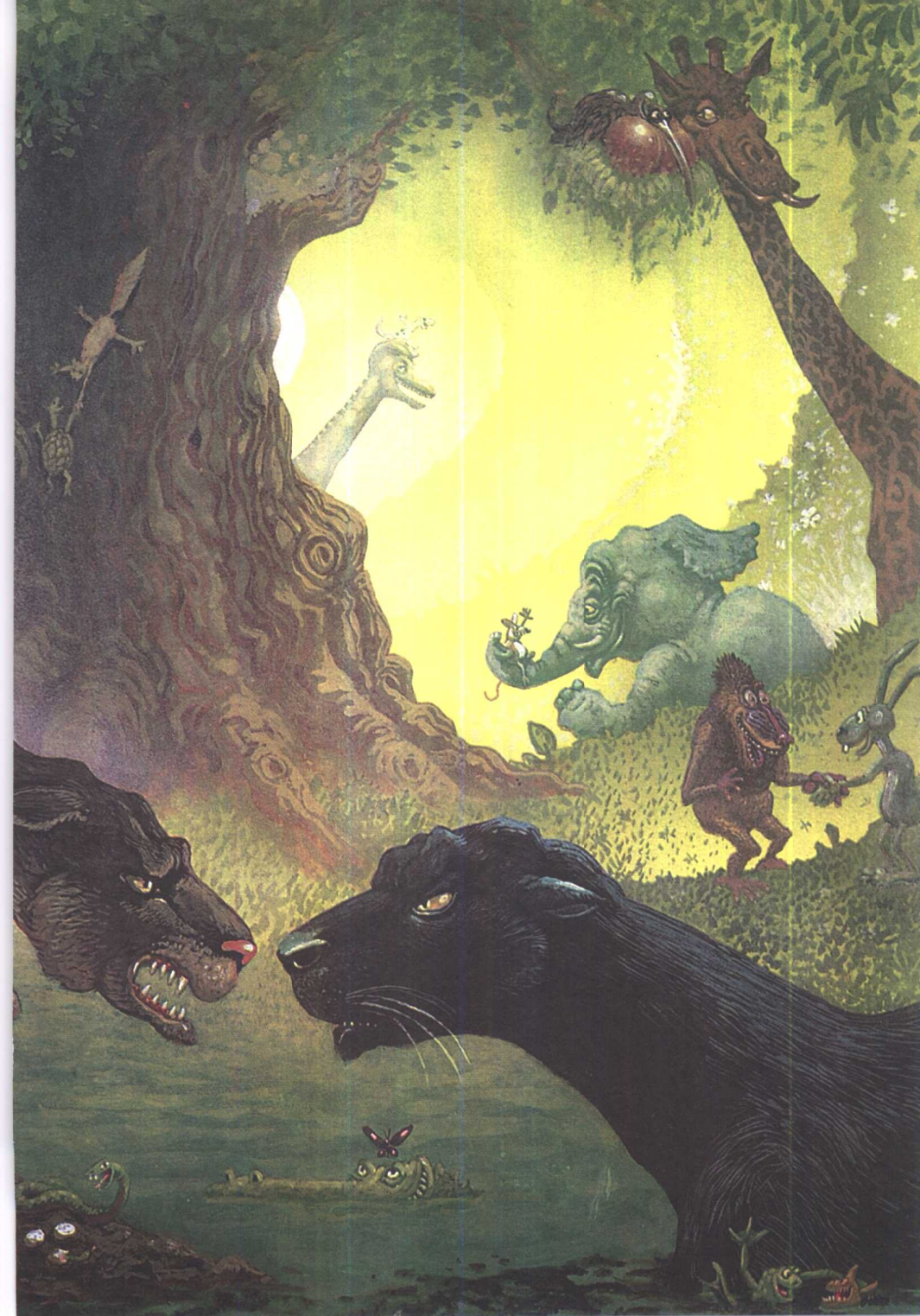
天 空

没有原因的，因为是米加告诉我，世界上没有什么是平凡无奇的。有时候会听到别人说“又是平淡的一天”，我听了这句话就觉得生气，因为没有任何一天会跟其他的日子一模一样，而且我们也不知道自己的生命还剩下多少日子。

而比谈论“平凡的”母鸡或“平凡的”日子更糟糕的事情，或许是称呼他人为“平凡的”男孩或“相当平凡的”女孩。会说这种话的人，多半都是那些不愿意更进一步去了解别人的人。

我正在等待着小弟弟或小妹妹的诞生。家人也在讨论究竟是男孩还是女孩。我相信在妈妈隆起的大肚子里，一定是个小男孩儿。至于我为什么这么肯定，连我自己都不知道原因，或许是因为我一直希望有个小弟







Hello, Is Anybody There?

弟吧！

喂，有人在吗？

人类总是相信自己最想要的东西，而我
觉得想像有个小弟弟会是什么样子就已经够难
的了。不过至少小弟弟不管怎么说都还比较像
我，如果是个小妹妹就更难想像了！

妈妈说，小弟弟在她的肚子里是头下脚
上，还不时地踢她肚子，踢得青青紫紫的一
片。我刚听说的时候，就觉得小弟弟应该自己
挤出来，那是我第一次觉得有话要告诉他或是
给他一点建议，那当然不会是最后一次！不过，
我们呱呱坠地的时候，是很没有教养的，必须
经过多年的学习教化，才能学会如何尊重别
人，设身处地为别人设想。

小弟弟出生的时候，一定会觉得这个新
世界十分陌生，不过我一点也不嫉妒他，因为
等他出生之后，就要慢慢适应很多不同的事
情。而他也不会知道，在他身处的小小的、黑
暗的空间之外，会是个什么样的世界。

我已经开始思考，要如何向他解释这个



世界是什么样子。我要把世界上所有的事情，都一五一十地告诉他！

我的弟弟过去从来没有到过这个世界，从没见过日月星辰、花草动物，所以他也不会知道这些花草动物叫做什么名字。就连我自己都还有很多东西要学，例如我以前就分不清美洲狮和美洲虎的差别。现在我知道美洲虎比美洲狮要大一点，但是这并不是重点，重点是在这个星球上有好几千种不同的动物。我所知道的知识就足以教小弟弟好一段时间了，我可以教他

喂，有人在吗？

天

